

## ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ ЖУРНАЛА «АСПЕКТ»!

Нам очень приятно встретиться с вами вновь на страницах журнала по приглашению главного редактора Томи Малинена. В прошлый раз, осенью 2015, мы рассказали коротко о всей работе в Финляндии нашей организации Mosaiikki ry, которая направлена на информацию русскоговорящего населения и поддержку русского языка и культуры. Сегодня речь пойдёт о нашем любимом проекте – детском «РуФи», об анимационных играх, которые мы придумываем и строим сами и которые, очень надеемся, помогают в вашей преподавательской работе с детьми. Из разных городов Финляндии нам приходят слова благодарности от учителей русского языка и руководителей детских кружков в которых ребятам помогают учить наш могучий русский язык, и это очень радует весь наш творческий коллектив ☺ Значит, мы не зря ищем, думаем, спорим, как сделать наши игры лучше и интереснее. Конечно, очень хочется, чтобы дети с удовольствием играли в наши игры, а главное – хотели это делать сами, без необходимости и побуждения со стороны взрослых. К большому сожалению, из-за ограничения в денежных ресурсах мы пока не можем воплощать в играх все наши мечты и желания. Что любая игра сможет предложить ребёнку во многом зависит от её внутреннего программирования. Программисту требуется больше времени на разработку интересных игр в которых предусмотрены разные игровые задания и красочные анимационные эффекты. Следовательно и большей оплаты трудовых часов... Вот так бездушные деньги влезают в творческий процесс и душат его ☺

Несмотря на разные преграды, наш детский портал «РуФи» каждый месяц пополняется либо новой игрой, либо дополнительным игровым материалом в уже работающие игры. На данный момент мы активно работаем над играми в трёх разделах: «Языки», «Познаём мир» и «Весёлая математика». Игры функционируют на двух языках, русском и финском, и рассчитаны как на малышей в возрасте двух-трёх лет, так и на ребят младшего школьного возраста - десять-двенадцать лет. Чтобы увидеть, что мы уже построили, открывайте раздел «Все игры», выбирайте понравившуюся вам игру и играйте на здоровье – все наши игры находятся на портале в открытом, свободном доступе, никакой специальной регистрации не требуется ☺

Чем наши игры и вообще игры онлайн могут помочь детям? Этот вопрос мы задавали разным людям: педагогам, психологам, логопедам, родителям. Вот какие ответы мы получили:

- Развивается координация движений и мелкая моторика;
- Развивается мышление. Ребёнку приходится самому думать, как решить тут или иную загадку;
- Развивается внимание и концентрация;
- Тренируется память.

Оказывается, детские онлайн-игры помогают формировать позитивное творческое мышление, позволяющее решать поставленные задачи, как на основе шаблонов и навыков, так и в нестандартном ключе. В результате активно работает левое полушарие мозга, отвечающее за аналитическое мышление и эффективность обработки поступающей извне информации.

Конечно, очень важно понимать, что даже за самими интересными и полезными играми ребёнку нельзя просиживать за экраном компьютера часами, особенно это важно самым маленьким ребяткам.

Мы узнали у специалистов, 15-20 минут игр в день в возрасте 3-5 лет не создадут дополнительной нагрузки для глаз, излишне не перегрузят психику ребёнка, а пойдут только на пользу для его развития и образования.

Как я уже упоминала выше, наши игры доступны везде, где есть интернет и компьютер. В зависимости от величины экрана каждую игру можно уменьшить, такая функция



была специально предусмотрена и построена. Игры работают в программе флеш. К сожалению, пока нет отдельных версий для мобильных приложений – в наши игры не получится поиграть на телефоне. Когда мы задумывали наш проект, акцент делался на то, что игры будут помогать учителям и родителям в обучении русскому и финскому языкам. Процесс обучения предполагает, что ребёнок находится не один, а рядом со взрослым, который помогает, объясняет, советует. При этом сама обучающая игра должна быть хорошо видна как ребёнку, так и взрослому. Всё это гораздо сложнее выполнить, если игра находится на экране телефона.

Но в будущем, при хорошем финансировании, мы, конечно, постараемся создать версии каких-то наших игр, в которые можно будет поиграть на любых носителях.

Кстати о финансистах детского проекта и портала «РуФи». На протяжении разных лет проекту оказывали и оказывают финансовую поддержку разные грантодатели. Среди них есть и частные спонсоры – юридические и физические лица. Мы всем нашим грантодателям очень благодарны – без их помощи детский проект «РуФи» так бы и остался нашей мечтой! Узнать про грантодателей детского проекта можно на нашем портале «РуФи» в нижней части сайта. Если кто-то из вас тоже захочет поддержать работу детского проекта, будем очень благодарны! Сделать это просто. Информация как помочь детскому проекту находится на сайте «РуФи» рядом с информацией о наших грантодателях.

Название портала «РуФи» имеет свою маленькую историю. Так зовут нашего доброго воробышка, героя детского журнала «Воробышек», который мы раньше выпускали. На портале «РуФи» можно ознакомиться со всеми изданными номерами в разделе «Журнал «Воробышек»». Имя возникло не случайно – детский проект помогает в изучении русского и финского языка, отсюда и название «РуФи» ☺

Надеюсь многие из вас, мужественно прочитав такую длинную статью, захотят ближе ознакомиться с порталом «РуФи» и его играми. Играйте, тестируйте наши игры, пишите свои отзывы, пожелания, комментарии, мы всегда рады вашим откликам! И очень признательны всем за тёплые отзывы о нашей работе, постараемся и в дальнейшем оправдывать ваше доверие.

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/>

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/igry/vse-igry/>

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/vorobishek/>

[tatjana.doultseva@mosaiikki.info](mailto:tatjana.doultseva@mosaiikki.info), [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info)

*Желаю всем золотой, тёплой осени!  
С уважением,*

**Татьяна Дульцева,**  
руководитель детского проекта «РуФи»

*Перевод на финский язык: Ирма Алексеева  
Художник: Александра Шолохова*



# ARVUFI

## ARVOISAT ASPEKTI-LEHDEN LUKIJAT!

Olemme todella iloisia tavata kanssanne lehden sivuilla toimittaja Tomi Malisen kutsusta. Viimeksi, syksyllä 2015, kerroimme lyhyesti Mosaiikki ry:n venäjänkielisen väestön tiedottamiseen ja venäjän kielen ja kulttuurin tukemiseen suunnatusta toiminnasta Suomessa. Tänäkin kerromme meidän lempiprojektistamme – RuFi-lastenprojektista ja animaatiopelieistä, joita me suunnittelemme ja rakennamme itse. Toivomme kovasti, että pelimme auttavat teitä venäjän kielen opettamisessa lapsille. Saamme kiitossanoja eri Suomen kaupungeissa toimivilta venäjän kielen opettajilta ja lastenkerhojen ohjaajilta, jotka auttavat lapsia meidän mahtavan kielen oppimisessa. Tämä todella ilahduttaa koko meidän luovaa työyhteisöä ☺ Tämä tarkoittaa, että emme turhaan etsi, ajattele ja väittele, miten tehdä pelejä paremmiksi ja mielenkiintoisemmiksi. Tietysti haluamme, että lapset mielellään pelasivat pelejä ilman pakottamista ja aikuisten antamaa sysäystä. Valitettavasti olemme rajoitettuja rahavaroissa ja emme voi nyt peleissä toteuttaa kaikkia toiveitamme. Se, minkä peli voi tarjota lapsille, riippuu pitkälti sen ohjelmoinnista. Ohjelmoija tarvitsee enemmän aikaa mielenkiintoisten moniosaisien eri tehtäviä ja värikkäitä animaatioita sisältävien pelien suunnitteluun. Näin ollen hän vaatii suurempaa maksua työtunneista. Näin sydämettömät rahat vaikuttavat luovaan työhön ja kuristavat sitä ☹

Kaikista esteistä huolimatta RuFi -lastenportaalillemme kuukausittain lisätään joko uusi peli tai uusi pelijakso, joka toimivaan peliin. Tällä hetkellä teemme aktiivisesti työtä pelien kanssa kolmessa osiossa: Kielet, Eläinten ja Kasvien nimet sekä Iloinen matematiikka. Pelit toimivat kahdella kielellä (venäjäksi ja suomeksi) ja ovat suunnattu sekä pienille 2-3-vuotiaille lapsille että ala-asteen oppilaille eli 10–12-vuotiaille. Nähdäkseen jo rakentamamme pelit avatkaa Kaikki pelit -osio, valitkaa jokin peli ja pelatkaa – kaikki pelimme ovat avoimia, pelaaminen ei vaadi rekisteröitymistä ☺

Miten pelimme ja yleensä online-pelit voivat auttaa lapsia? Olemme kysyneet tätä monilta ihmisiltä: opettajilta, psykologeilta, puheenopettajilta, lasten vanhemmilta. Saimme seuraavia vastauksia:

- Raajojen koordinaatiokyky ja hienomotoriset taidot kehittyvät
- Ajattelu kehittyy. Lapsen on ajateltava, miten ratkaista jommankumman arvoituksen;
- Tarkkaavaisuus ja keskittyminen kehittyy
- Muisti paranee

Kuulemma lasten online-pelit auttavat muodostamaan positiivista ja luovaa ajattelua, joka antaa mahdollisuuden ratkaista asetetut ongelmat sekä perustuen malleihin ja osaamiseen että standardeista poikkeavasti.

Tuloksena vasen aivopuolisko toimii aktiivisesti. Se vastaa analyttisestä ajattelusta ja tietojen käsittelyn tehokkuudesta.

Tietysti on todella tärkeää ymmärtää, että pelatessaan mielenkiintoisimpia ja hyödyllisimpiä pelejä lapsi ei voi viettää tunteja tietokoneen ääressä, erityisesti tämä koskee pienempiä lapsia.

Olemme tiedustelleet asiantuntijoilta, että 3-5-vuotias lapsi voi viettää 15-20 minuuttia pelaamassa tietokonepeliä eikä tämä aiheuta väsymystä silmille eikä kuormita lapsen psyykeä vaan on hyödyllistä lapsen kehitykselle ja oppimisille.

Kuten olen jo maininnut, pelimme ovat saatavilla kaikkialla, missä on Internet ja tietokone. Riippuen näytön koosta jokaisen pelin voi pienentää, tämä funktio oli erikseen otettu huomioon ja rakennettu. Pelit toimivat flash-ohjelmassa. Valitettavasti tällä hetkellä ei ole erillisiä versioita mobiiliversioneiksi – pelejä ei voi pelata kännykällä. Silloin kun me suunnittelimme hankettamme, painotus oli siinä, että pelit tukevat opettajia ja vanhempia venäjän ja suomen kielen opetuksessa. Opettamisprosessi edellyttää, että lapsi ei ole yksin vaan aikuisen kanssa, joka auttaa, selittää ja neuvoo. Sen lisäksi pelin pitää näkyä hyvin sekä lapselle että aikuiselle. Tätä kaikkea on vaikeampi toteuttaa, kun peli on kännykässä. Mutta tulevaisuudessa, hyvällä rahoituksella, me varmasti pyrimme luomaan joidenkin peliemme mobiiliversiot, jotta niitä olisi mahdollista pelata eri laitteilla.

RuFi-lastenprojektin ja –portaalin rahoittajista puheen ollen. Monessa vuodessa projektiamme tukivat ja tukevat erilaiset rahoittajat. Niiden joukossa on myös yksityisiä rahoittajia – yrityksiä ja henkilöitä. Olemme kiitollisia kaikille rahoittajillemme – ilman heidän tukeaan projektimme jäisi haaveeksi! Tietoa lastenprojektin rahoittajista löytyy RuFi-portaalin alaosasta. Jos joku teistä haluaa tukea lastenprojektiamme, olemme todella kiitollisia! Tämä on helppo tehdä. Tietoa siitä, miten voitte auttaa projektiamme, löytyy RuFi-portaalilla läheltä kohtaa ”Tietoa meidän rahoittajista”.

Portaalin RuFi-nimellä on oma pieni historia. Näin kutsutaan meidän hyvää varpusta, joka on ennen julkaisemamme Varpunen-lastenlehden päähahmo. RuFi-portaalilla olevassa Varpunen-lehti – osiossa voitte tutustua kaikkiin Varpunen-lehden ilmestyneisiin numeroihin. Nimi ei syntynyt sattumalta. Lastenprojekti auttaa venäjän (rus) ja suomen (fin) kielen oppimisessa, tästä johtuu projektin nimi RuFi©

Toivon, että monet teistä, luettuana näin pitkän jutun, haluavat itse tutustua RuFi-portaaliin ja siellä oleviin peleihin. Pelatkaa, testatkaa pelejä, kirjoittakaa palautteita, toivomuksia sekä kommentteja! Olemme aina iloisia saadessamme niitä! Olemme todella kiitollisia kaikille lämpimistä palautteista meidän työstä, pyrimme edelleen osoittautumaan teidän luottamukseenne arvoisiksi.

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/>

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/igry/vse-igry/>

<http://mosaiikki.info/rufi/ru/detyam/vorobishek/>

[tatjana.doultseva@mosaiikki.info](mailto:tatjana.doultseva@mosaiikki.info), [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info)

*Toivotan kultaista, lämmintä syksyä!*

*Kunnioittaen,*

**Tatjana Doultseva,**

*RuFi-hankkeen johtaja*

*Suomennos: Irma Alekseeva*

*Kuvitus: Alexandra Sholokhova*